

**ZAŁĄCZNIK 2 FORMULARZ OFERTOWY WRAZ Z KOSZTORYSAMI**  
**APPENDIX 2 TENDER FORM WITH COST ESTIMATES**

**Formularz ofertowy P-19-9-PO.1-T2D**

**Tender form P-19-9-PO.1-T2D**

.....

*Nazwa oferenta*

.....

*Tenderer's name*

W odpowiedzi na postępowanie przetargowe nr P-19-9-PO.1-T2D oświadczamy, że zrealizujemy przedmiotowe zamówienie odpowiednio przy uwzględnieniu podziału na:

In response to tender procedure No. P-19-9-PO.1-T2D, we declare that we will perform the contract in question:

**Etap A** w Cenie- .....netto EURO  
(słownie:.....),

**Phase A** at the Price of net EUR ..... (in words .....),

**Etap A** w terminie.....tygodni kalendarzowych,

**Phase A** within..... calendar weeks,

**Etap B** w Cenie- ..... netto EURO  
(słownie:.....),

**Phase B** at the Price of EUR net ..... (in words .....),

**Etap A i Etap B** w terminie.....tygodni kalendarzowych.

**Phase A and Phase B** within..... calendar weeks.

W załączeniu Oferent przedstawia dwa warianty Kosztorysów odpowiadających cenie wskazanej odrębnie dla **Etapu A** i odrębnie dla **Etapu B**.

In the attachment the Tenderer submits two variants of Cost Estimates corresponding to the prices indicated separately for **Phase A** and **Phase B**.

.....

*Podpis uprawnionego przedstawiciela Oferenta*

.....

*Signature of the authorised representative of the Tenderer*

**Formularz Kontaktowy P-19-9-PO.1-T2D**

Osobami uprawnionymi do prowadzenia korespondencji elektronicznej\* (bieżącej) w ramach Przetargu ze strony Oferenta są:

**Contact Form P-19-9-PO.1-T2D**

The persons authorised by the Tenderer to maintain electronic\* (ongoing) correspondence as part of the Tender are:

Imię i nazwisko Name and surname	Pozycja Position	Adres e-mail E-mail address	Numer tel. Phone number

*\*dla ww. osób Zmawiający nie wymaga przedstawienia pełnomocnictwa, ponieważ korespondencją e-mail nie będzie miała wpływu na treść Oferty, a służyć będzie przyspieszeniu procesu weryfikacji Ofert i koordynacji Stron w ramach Przetargu.*

*\*for the above-mentioned persons, the Employer does not require the submission of a power of attorney, since e-mail correspondence will not affect the content of the Tender, but it will serve to expedite the process of Tender verification and coordination of the Parties in the Tender.*

Jednocześnie informujemy, że osobą formalnie upoważnioną do złożenia Oferty oraz wyjaśnień, uzupełnień i zmian do Oferty (w formie elektronicznej) jest/są:

At the same time, we would like to inform you that the person formally authorised to submit the Tender and clarifications, additions and amendments to the Tender (in electronic form) is/are:

Imię i nazwisko Name and surname	Pozycja Position	Adres e-mail E-mail address	Numer tel. Phone number

Załącznik:

- Pełnomocnictwo/Prokura (w szczególności, gdy Oferent jest Konsorcjum)

Attachment:

- Power of attorney / commercial power of attorney (in particular if the Tenderer is a Consortium)

.....

Podpis uprawnionego przedstawiciela Oferenta

.....

Signature of the authorised representative of the Tenderer

**Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia P-19-9-PO.1-T2D**

**Declaration of no grounds for exclusion P-19-9-PO.1-T2D**

.....  
*Nazwa oferenta*

.....  
*Tenderer's name*

Oświadczamy, że:

We declare that:

- a) zapoznaliśmy się ze Wzorem Umowy (wraz z załącznikami) będącym częścią Dokumentacji Przetargowej, akceptujemy go oraz potwierdzamy, że jesteśmy w stanie wykonać należycie zobowiązania nałożone we Wzorce Umowy;
- b) posiadamy uprawnienia wymagane przez przepisy prawa, niezbędne do realizacji Kontraktu;
- c) nie jesteśmy w stanie upadłości lub likwidacji;
- d) (w przypadku Konsorcjum) żaden z członków Konsorcjum nie jest w stanie upadłości lub likwidacji.

- a) we have become familiar with the Model Agreement (including Annexes) that is part of the Tender Documentation, we accept it and confirm that we are able to duly perform the obligations imposed in the Model Agreement;
- b) we have the licences required by law, necessary for the performance of the Contract;
- c) we are not in bankruptcy or liquidation;
- d) (in the event of a Consortium) no member of the Consortium is in bankruptcy or liquidation.

.....  
*Podpis uprawnionego przedstawiciela Oferenta*

.....  
*Signature of the authorised representative of the Tenderer*

**Oświadczenie o sytuacji finansowej P-19-9-PO.1-T2D**

**Statement of financial position P-19-9-PO.1-T2D**

.....  
*Nazwa oferenta*

.....  
*Tenderer's name*

**Oświadczamy, że:**

- a) znajdujemy się w sytuacji ekonomicznej i finansowej umożliwiającej należyte wykonanie przedmiotu Zamówienia a stan realizowanych przez nas innych umów według naszej najlepszej oceny nie zagraża naszej płynności finansowej w najbliższym okresie (6 miesięcy).  
(W przypadku Konsorcjum – oświadczenie to dotyczy każdego z członów Konsorcjum)
- b) w każdym z ostatnich trzech lat obrotowych, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, to w tym okresie, przychody ze sprzedaży (a w przypadku Konsorcjum – zsumowane przychody ze sprzedaży wszystkich członków Konsorcjum) wyniosły nie mniej niż 13 500.000,00 EUR.
- c) posiadamy środki finansowe (gotówka) w wysokości min. 1 800.000,00 EUR lub posiadamy zdolność kredytową umożliwiającą zaciągnięcie w ciągu 30 dni, kredytu obrotowego w wysokości co najmniej 1 800.000,00 EUR.\*

\* niewłaściwe wykreślić

**We declare that:**

- a) our economic and financial position allows us to duly perform the subject matter of the Contract and the status of other contracts performed by us does not, to the best of our knowledge, threaten our financial liquidity in the nearest future (6 months).  
(In the event of a Consortium - this declaration applies to each member of the Consortium)
- b) in each of the last three financial years, and if the period of conducting the activity is shorter, within the period of conducting the activity, the sales revenues (or, in the event of a Consortium, the aggregated sales revenues of all Consortium members) amounted to no less than EUR 13 500.000,00.
- c) we have financial resources (cash) in the amount of minimum EUR 1 800.000,00 or have the creditworthiness to take out, within 30 days, working capital facility of at least EUR 1 800.000,00\*.

\* cross off the unnecessary items

.....  
Podpis uprawnionego przedstawiciela Oferenta

.....  
Signature of the authorised representative of the Tenderer

**Oświadczenie o posiadanej wiedzy i doświadczeniach oraz o dysponowaniu osobami zdolnymi do zrealizowania Zamówienia. P-19-9-PO.1-T2D**

.....  
*Nazwa oferenta*

**Oświadczamy, że:**

posiadamy niezbędną wiedzę i doświadczenie i dysponujemy potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do zrealizowania Zamówienia.

w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania Oferty w przetargu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie wykonaliśmy samodzielnie, we własnym imieniu i na własny rachunek pełniąc funkcję Wykonawcy, najmnij 2 roboty budowlane obejmujące swym zakresem budowę placów składowych kontenerów pełnych wraz z ciągami komunikacyjnymi dla sprzętu terminalowych takich jak ciągniki siodłowe i suwnice bramowe RTG i eRTG, sprzęt typu RS, przebudowę nawierzchni drogowych o standardzie KR6 oraz uzyskać pozwolenie na użytkowanie złożonych inwestycji o wartości kosztorysowej najmnij 9 000.000,00 EUR każda. Wymagane potwierdzenie i dowód powyższego. Dowodem mogą być m.in.: pozwolenie na użytkowanie, referencje, informacje dotyczące całkowitej wartości robót budowlanych, czas w latach od zakończenia i protokoły odbioru.

w okresie ostatnich trzech (3) lat przed datą publikacji niniejszego Zapytania Ofertowego wybudowali i przeprowadziliśmy rozruch i zakończyli pozytywnym protokołem odbioru oddanie do użytkowania co najmnij dwóch (2) inwestycji, których zakres obejmował wykonanie konstrukcji nawierzchni betonowej, przy zastosowaniu odpowiedniego mechanicznego sprzętu drogowego przeznaczonych do budowy nawierzchni betonowych zapewniających równomierne rozłożenie masy oraz zachowanie jednorodności takiego jak układarka do betonu i Wirtgen z typoszeregu od SP500 do SP1600 równoważna oraz urządzenie do pielęgnacji betonu typu TCM 180i lub równoważne, o powierzchni każdej z inwestycji (osobno) nie mniejszej niż 30 m<sup>2</sup>.

**Declaration of knowledge and experience, as well as persons capable of performing the Contract. P-19-9-PO.1-T2D**

.....  
*Tenderer's name*

**We declare that:**

- a) we have the necessary knowledge and experience, as well as technical potential and people capable of performing the Contract.
- b) within the last 5 years before the expiry of the time for submission of the Tender, and if the period of conducting activity is shorter, within the period of conducting activity, we carried out on our own, in our own name and on our own account, while acting as a Contractor, at least 2 construction works involving the construction of full container stacking yards with traffic routes for terminal equipment, such as IMV tractors, RTG and eRTG gantry cranes, RS-type equipment, reconstruction of road surfaces of KR6 standard, and obtained an occupancy permit for complex projects with the cost estimate value of at least 9 000.000,00 EUR each. Confirmation and evidence of the above are required. Evidence may include, among others, occupancy permit, references, information on the total value of construction work, time in years since completion, and/or acceptance protocols.
- c) within the last three (3) years prior to the date of publication of this Request for Proposal, we built, carried out commissioning and handed over for use, completed with a positive acceptance protocol, at least two projects, the scope of which included the construction of concrete pavement, with the use of appropriate mechanical road equipment designed for the construction of concrete pavements ensuring uniform distribution of the mass and maintaining homogeneity, such as a Wirtgen type concrete paver of the SP500 to SP1600 series or equivalent, and a TCM 180i type concrete care device or equivalent, of the area for each project (separately) of no less than 30,000 m<sup>2</sup>.

A

B

C

D

<b>Nazwa projektu/inwestycji i Zamawiający</b>  <b>Name of the project/investment and the Ordering Party</b>	<b>Rola Oferenta / Członka Konsorcjum</b>  <b>Role of the Tenderer/ Consortium Member</b>	<b>Wartość Inwestycji</b>  <b>Investment Value</b>	<b>Końcowy Protokół Odbioru Robót</b>  <b>Final Acceptance Report</b>

**Prosimy o:**

- załączenie referencji potwierdzających powyższe dane,
- załączenie kopii Końcowego Protokołu Odbioru Robót
- wskazanie, które inwestycje obejmowały użycie odpowiedniego mechanicznego sprzętu drogowego przeznaczonego do budowy nawierzchni betonowych
- wyspecyfikowanie zastosowanego sprzętu drogowego w celu umożliwienia Zamawiającemu dokonania analizy w zakresie spełnienia wymagań odnośnie sprzętu określonego w punkcie 3.1.

- a) dysponujemy osobami uprawnionymi do wykonywania samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie zgodnie z polskim prawem albo posiadającymi odpowiadające im uprawnienia do wykonywania takich funkcji na terenie Unii Europejskiej zgodnie z dyrektywą 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych Dz. U. UE L 255 z 30.09.2005 r., a w szczególności osobami posiadającymi uprawnienia budowlane bez ograniczeń oraz osobami posiadającymi uprawnienia budowlane do kierowania robotami

**You are requested to:**

- attach references confirming the above data,
- attach a copy of the Final Protocol of Acceptance of Works
- indicate which projects included the use of appropriate mechanical road equipment for concrete pavement construction
- specify the road equipment used in order to allow the Ordering Party to make an analysis in terms of fulfilling the equipment requirements specified in Section 3.1.

A)we have at our disposal persons authorised to perform independent technical functions in the construction industry in accordance with Polish law, or who have equivalent licences to perform such functions in the European Union in accordance with Directive 2005/36/EC of the European Parliament and of the Council of the European Union of 7 September 2005 on the recognition of professional qualifications (O J EU L 255, 30/09/2005), in particular persons with unlimited construction licences and persons holding construction licences to manage construction works without limitations in the following specialisations:

- Design and construction;

budowlanymi bez ograniczeń w następujących specjalnościach:

- Konstrukcyjno-budowlanej;
- Inżynieryjnej: Drogowej;
- Instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń elektrycznych i elektroenergetycznych;
- Instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i kanalizacyjnych;
- Instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń telekomunikacyjnych;

- Engineering: Road;
- Installation in the field of electrical and electrical power networks, systems and equipment;
- Installation in the field of heat, ventilation, gas, water and sewage networks, systems and equipment;
- Installation in the field of telecommunications networks, systems and equipment;

Oświadczamy, że niżej wymienione osoby, wskazane przez Oferenta powinny ponadto spełniać następujące warunki:

- Uzyskały uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń we wskazanej specjalności w dniu 1 czerwca 2015 r. lub wcześniej;
- Współpracowały z Oferentem co najmniej raz w okresie od 1 czerwca 2012 r. do dnia złożenia Ofert;
- Będą dostępne do realizacji niemniejszego Zamówienia w zakresie określonym w Umowie i Wymaganiach Zamawiającego, będą faktycznie brały udział w pracach budowlanych oraz ich zmiana w trakcie realizacji Zamówienia będzie możliwa tylko za zgodą Zamawiającego.

We declare that the following persons, indicated by the Tenderer, should further fulfil the following conditions:

- They obtained construction licences to manage construction works without limitations in the indicated specialisation on or before 1 June 2015;
- They cooperated with the Tenderer at least once within the period from 1 June 2012 to the date of submission of the Tenders;
- They will be available for the performance of this Contract to the extent specified in the Agreement and the Employer's Requirements, will actually participate in the construction works, and their change during the performance of the Contract will be possible only with the consent of the Employer.

<b>Imię i nazwisko + telefon kontaktowy</b>	<b>Uprawnienia a – specjalność + numer uprawnień</b>	<b>Data uzyskania uprawnień</b>	<b>Dotychczasowa współpraca przy inwestycjach – nazwa inwestycji</b>	<b>Forma prawna współpracy</b>
<b>Name and surname + contact phone number</b>	<b>Licence a - specialisation + licence number</b>	<b>Date of obtaining the licence</b>	<b>Hitherto cooperation at the time of implementation of projects - name of the project</b>	<b>Legal form of the cooperation</b>



*Zamawiający dopuszcza wskazanie osób posiadającej kilka specjalności.*

*The Employer accepts the possibility of indicating persons with several specialisations.*

**Prosimy o załączenie:**

- **kopii decyzji nadającej ww. uprawnienia**
- **kopii potwierdzającej aktualny wpis do izby budowlanej**

**You are requested to attach:**

- **a copy of the decision granting the above-mentioned licences**
- **a copy confirming a valid entry into the chamber of construction**

.....  
*Podpis uprawnionego przedstawiciela Oferenta*

.....  
*Signature of the authorised representative of the Tenderer*